M.R.O. 14—10,000—21-4-22

# MADRAS RECORD OFFICE.

---

## Government of Madras.

Revenue **DEPARTMENT.**

| | |
|---|---|
| G.O. No. 82 | Press<br>~~Mis.~~ |
| 160–161 | |
| Dated 11–1– | 1864. |

***Not to be folded or roughly handled***

97

*Proceedings of the Madras Government, Revenue Department, 11th January* 1861.

No. 160. Read the following Proceedings of the Board of Revenue, dated 7th January 1861, No. 85:—

Read the following letter from the Collector of Malabar, dated 2nd November 1860, No. 218.

(In Cons. 12th November 1860, No. 5,819.)

1. Ordered to be submitted to Government with the Board's recommendation that the Collector be authorized to incur an expenditure of not more than Rupees 1,500 for the purpose proposed.

2. The Government are aware that much stress has been laid upon the early translation of the Mahratta Allavu paimaish accounts of the District, both in connection with the revision of the assessment on the Betutnad Escheat, and also in connection with the General Survey and revised Assessment of the District which is now in course of introduction, and the Board consider that the speedy execution of the work of translation has been very creditable to the Collector's Establishment engaged on it.

3. The work of transcription and comparison is equally important and emergent, and the Collector's reduced Establishment, with the other numerous and increasing heavy demands on its time, is manifestly unable to undertake it, with a prospect of speedily and efficiently executing the work.

4. The results to be derived from it can scarcely fail to be signally beneficial both to Government and to the Landholders, while it must sensibly facilitate the operations of the Revenue Survey and Assessment Departments, which in fact would be unable to proceed without these translated accounts, and the Board have therefore no hesitation in requesting sanction for the estimated expenditure, which they request may be speedily accorded.

(A true Extract.)

(Signed) W. HUDLESTON, *Acting Secretary.*

---

No. 161. ORDER THEREON, 11th January 1861, No. 82.

1. The Governor in Council sanctions the expenditure of Rupees 1,500 for the purpose stated.

2. The progress made in this important work is highly creditable to the Collector and his Establishment.

(Signed) J. D. SIM,

*Acting Secretary to Government.*

98

99

No. 85.

PROCEEDINGS OF THE BOARD OF REVENUE, dated 7th January 1861.

Read the following letter from P. GRANT, Esq., Collector of Malabar, to J. D. SIM, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Fort Saint George, dated Calicut, 2d November 1860, No. 218 :—

1. I have the honor, with reference to Board's Proceedings of the 15th May 1860, No. 2,356, to report the completion of the translation into Malayalim from Mahratta of the Allavu Paimaish accounts of the District of Malabar.

2. The number of accounts, referring to distinct lands, translated since the date of my last report, is 1,73,508. The charges incurred amount, as shown in the margin, to Rupees 427-7-7, being only about one half of the sum (Rupees 808-8-0) which it was expected would be required.

| | | |
|---|---|---|
| By the fixed Establishment.... | 94,686 | |
| By the extra do. ... | 78,822 | |
| | 1,73,508 | |
| Pay of extra Establishment at 4 Rupees 6 Annas and 10 Pies for 1,000 Nos..... | | 348-15-3 |
| Pay of do. acting for servants on the fixed Establishment..... | | 57-2-4 |
| Saderward expences..... | | 12-5-4 |
| | | 427-7-7 |

3. This saving is, in a great measure, attributable to the diligence exhibited by all engaged in the work, especially by the Government servants, many of whom were, on account of their knowledge of Mahratta, brought in temporarily from the Taluks.

4. Since the completion of the translation of the accounts, very many lands in the Calicut and Vetutnad Taluks have been examined, and the result has been an increase, to the Government permanent revenue, of Rupees 3,982. Most of this sum has been paid up by the landowners without dispute. One item of Rupees 130 has not been agreed to, and has consequently been entered in the accounts as a balance for further examination and adjustment.

5. The examination of the lands and their comparison with the entries in the accounts is being carried on in all the Taluks, but the unusual and unexpected amount of work, which has been thrown on the Taluk Establishments, has almost placed it beyond our power to get any sensible amount of work performed, although all parties are anxious that it should be carried out. Excluding the two Taluks previously named, as well as Wynad and Cochin, there remain thirteen Taluks ; to each of them two Gomastahs at Rupees 10 and 6, respectively, should be allowed for five months say ; this expenditure would amount to Rupees 1,040 only, but considering that two Taluks enumerated, yielded nearly Rupees 4,000, it may be concluded that the profit likely to arise to Government by further examination, will far exceed the proposed outlay.

6. The Gomastahs are required to write out the new accounts drawn up after actual inspection and examination of the lands.

The work done is narrowly scrutinized, and I trust the Board will support my recommendation, that Rupees 12 or 1,500 be sanctioned for it. Government must gain, and it will be easy to keep the Board informed of what is being done, so as to enable them to exercise complete control over the expenditure.

7. All the money laid out will be saved hereafter even if not now, when the Revenue Survey commences, by the facility with which those engaged in it will be able to carry it out by the aid of the accounts now proposed to be drawn up : in fact, we now propose to restore things from a state of chaos to some order.

8. An early reply is requested, so as to preclude the necessity of being obliged to put a stop to the work which is now in actual progress.

———

1. Ordered to be submitted to Government, with the Board's recommendation that the Collector be authorised to incur an expenditure of not more than Rupees 1,500 for the purpose proposed.

2. The Government are aware that much stress has been laid upon the early translation of the Mahratta Allavu Paimaish accounts of the District both in connection with the revision of the assessment on the Betutnad escheat, and also in connection with the general survey and revised assessment of the District, which is now in course of introduction, and the Board consider that the speedy execution of the work of translation has been very creditable to the Collector's Establishment engaged on it.

3. The work of transcription and comparison is equally important and emergent, and the Collector's reduced Establishment, with the other numerous and increasing heavy demands on its time, is manifestly unable to undertake it, with a prospect of speedily and efficiently executing the work.

4. The results to be derived from it can scarcely fail to be signally beneficial both to Government and to the landholders, while it must sensibly facilitate the operations of the Revenue, Survey, and Assessment Departments, which in fact would be unable to proceed without these translated accounts, and the Board have, therefore, no hesitation in requesting sanction for the estimated expenditure, which they request may be speedily accorded.

(A true Copy and Extract.)

(Signed) W. HUDLESTON,
*Acting Secretary.*

To J. D. Sim, Esq., Acting Secretary to Government, R. D.

Copy to P. Grant, Esq., Collector of Malabar.

Exd. J. Wright.

Rec. 1861 Departt
Proc.s Govt for January

No. 72

Proceedings of the
Board of Revenue

Dated 7th
Decr 7
Recd 8th } January 1861

Encl 1 No. 85

From Coll. of Malabar dated 17 June/60
No. 1521. in Proc. 20 July
No. 11444

Submitting a letter
from the Collector of Ma-
labar and recommend-
ing that he be authorized
to incur an expenditure
of Rupees 1500 for the pur-
pose of translating the
Mahratta Sillavu Pai-
mash accounts
from 1st of 11th Septl/16
C. No. 2254

With an order
No. 82. 11th January.

No. 82

The Governor in Council
sanctions the expenditure of Rs
1500 for the purpose
stated

the progress made
in this important
work is highly cre-
ditable to the Collector
and his Establishment.

Fort St. George
11th January 1861

13 Copies. Board of Revenue
3 " Accountant General
3 " Civil Auditor

Pages 15

23-2-92

102

11/1

No. 160 & 161.